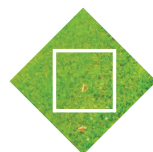


# PATRIMONIUL CULTURAL NAȚIONAL



CA RESURSĂ PENTRU  
O DEZVOLTARE DURABILĂ  
A REPUBLICII MOLDOVA

**Coordonatori**

Victor GHILAȘ  
Adrian DOLGHI

Chișinău  
2021

Editat cu sprijinul Ministerului Culturii al Republicii Moldova. Aprobat de comisia de selecție pentru editarea cărții naționale.

Lucrarea a fost discutată și recomandată pentru tipar în cadrul Consiliului Științific al Programului de Stat „Valorificarea potențialului culturii tradiționale în dezvoltarea Republicii Moldova”, proces-verbal nr. 2 din 3 decembrie 2019.

Lucrarea a fost discutată și recomandată pentru tipar în cadrul Consiliului Științific al Institutului Patrimoniului Cultural, proces-verbal nr. 6 din 5 decembrie 2019.

#### **AUTORI:**

- |               |   |
|---------------|---|
| Capitolul I   | - Vlad Vornic   |
| Capitolul II  | - Ala Ceastina  |
| Capitolul III | - Tudor Stăvilă, Constantin Spînu   |
| Capitolul IV  | - Natalia Grădinaru, Victor Cojuhari, Ecaterina Cojuhari, Diana Nicoglo, Tatiana Zaicovschi, Olga Garusova, Natalia Iurcenca, Serghei Sîcirov, Maria Axenti, Alexandr Covalov, Marina Miron, Ivan Duminica, Emilia Bancova, Nicolai Cervencov, Ion Duminica, Svetlana Procop, Victor Damian |
| Capitolul V   | - Dorina Onică  |
| Capitolul VI  | - Mihai Ursu  |

#### **RECENZENȚI:**

- |                     |  |
|---------------------|--|
| Mariana ȘLAPAC      | - membru corespondent al AȘM, doctor habilitat, cercetător științific principal, Institutul Patrimoniului Cultural |
| Valentin TOMULEȚ    | - doctor habilitat, profesor universitar, Universitatea de Stat din Moldova  |
| Valentina URSU      | - doctor, conferențiar universitar, Universitatea Pedagogică de Stat „Ion Creangă” din Chișinău                    |
| Ion TENTIUC         | - doctor, conferențiar universitar, șef Sector arheologie și istorie veche, Muzeul Național de Istorie a Moldovei  |
| Redactor științific | - dr. Adrian DOLGHI  |
| Redactor            | - Jana CIOLPAN   |
| Coperta             | - Sergiu STANCIU   |

© Autorii, 2021

© Institutul Patrimoniului Cultural, 2021

© Editura Infocus SRL, 2021

#### **DESCRIEREA CIP A CAMEREI NAȚIONALE A CĂRȚII DIN REPUBLICA MOLDOVA**

Patrimoniul cultural național ca resursă pentru o dezvoltare durabilă a Republicii Moldova / Vlad Vornic, Ala Ceastina, Tudor Stăvilă [et al.] ; coordonatori: Victor Ghilaș, Adrian Dolghi; redactor științific: Adrian Dolghi; Institutul Patrimoniului Cultural. – Chișinău: Infocus, 2022 (Combinatul Poligrafic). ISBN 978-9975-63-488-5.

Vol. 1. – 2022. – 400 p.: fig., tab. – Cuprins paral.: lb. rom., engl. – Rez.: lb. engl. – Referințe bibliogr. la sfârșitul cap. – Apare cu sprijinul Min. Culturii al Republicii Moldova.

ISBN 978-9975-63-489-2.

008(478)

P 44

Imprimat la Combinatul Poligrafic. **Comanda nr. 21997**

**PATRIMONIUL CULTURAL NAȚIONAL  
CA RESURSĂ PENTRU O DEZVOLTARE DURABILĂ  
A REPUBLICII MOLDOVA  
Volumul I**

**NATIONAL CULTURAL HERITAGE  
AS A RESOURCE FOR SUSTAINABLE DEVELOPMENT  
OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA  
Volume I**

# CUPRINS

Potențialul axiologic al patrimoniului cultural (Victor Ghilaș).....	9
--	---

## I. PATRIMONIUL ARHEOLOGIC AL REPUBLICII MOLDOVA (Vlad Vornic) / 12

Stațiuni .....	14
Așezări deschise.....	15
Cetățui/așezări fortificate.....	19
Așezări urbane .....	23
Valuri de pământ/fortificații liniare .....	26
Tumuli .....	28
Necropole plane .....	33
Depozite și tezaure.....	36

## II. MOZAIICUL ARHITECTURAL (Ala Ceastina) / 42

<b>Arhitectura și istoria unor monumente de valoare.....</b>	<b>44</b>
Cetatea Soroca.....	44
Primul spital orășenesc din Chișinău .....	45
Spitalul Evreiesc din Chișinău.....	47
Mănăstirea Hârbovăț.....	51
Catedrala „Nașterea Domnului” și Clopotnița din Chișinău .....	52
Grădina Publică „Ștefan cel Mare și Sfânt” .....	55
Podul de piatră de la Calarașovca.....	57
Monumentul dedicat Bătăliei de la Cahul.....	57
Monumentul lui Aleksandr Sergheevici Pușkin din Grădina Publică „Ștefan cel Mare și Sfânt” .....	59
Monumentul lui Ștefan cel Mare și Sfânt din Chișinău .....	60
Conacul lui Manuc-Bei din Hâncești.....	61
Banca orășenească din Chișinău (astăzi Sala cu Orgă).....	62
Clădiri pentru spectacole în Basarabia din a doua jumătate a secolului al XIX-lea–1917 .....	64
Filarmonica .....	68

Extras din registrul monumentelor Republicii Moldova ocrotite de stat .....	72
---	----

## III. PATRIMONIUL ARTISTIC / 107

<b>3.1. Icoana medievală din colecțiile muzeale din Republica Moldova (Tudor Stăvilă).....</b>	<b>107</b>
<b>3.2. Arta europeană în colecțiile Muzeului Național de Artă al Moldovei (Tudor Stăvilă) .....</b>	<b>122</b>
Arta italiană din secolele XV–XIX .....	122
Arta franceză din secolele XVII–XIX .....	127
Arta flamandă și olandeză din secolele XVI–XIX.....	133
Arta germană din secolele XVI–XIX.....	138
<b>3.3. Colecțiile Muzeului Național de Artă al Moldovei (Constantin Spînu) .....</b>	<b>143</b>
Arta religioasă .....	143
Arta națională modernă și contemporană (Colecțiile <i>Pictură, Grafică, Sculptură și Artă Decorativă Națională</i> , sec. XIX–XXI) .....	143
Arta rusă (icoane, pictură, grafică, artă decorativă, miniatură) .....	164

Arta universală vest-europeană (pictură, grafică, sculptură, artă decorativă) .....	166
Arta orientală (stampa japoneză) .....	167

#### **IV. PATRIMONIUL ETNOLOGIC / 169**

<b>4.1. Cultura materială a românilor/moldovenilor (Natalia Grădinaru) .....</b>	<b>169</b>
Cultura materială.....	172
Ocupațiile principale .....	181
Meșteșugurile principale.....	184
Costumul tradițional .....	190
Piese comune ambelor costume.....	195
Alimentația tradițională .....	200
<b>4.2. Cultura materială a ucrainenilor (Victor Cojuhari, Ecaterina Cojuhari) .....</b>	<b>208</b>
Scurtă referință etno-demografică .....	208
Îndeletnicirile .....	211
Locuința .....	215
Vestimentația.....	219
Hrana și ustensilele.....	222
Lăcașele de cult.....	226
Muzeele .....	226
Monumentele.....	227
<b>4.3. Cultura materială a găgăuzilor (Diana Nicoglo) .....</b>	<b>230</b>
Ocupațiile tradiționale.....	230
Locuința .....	233
Portul popular .....	235
Alimentația tradițională .....	237
Muzeele.....	240
Complexurile turistice .....	241
Festivalurile .....	242
Bisericile .....	243
<b>4.4. Cultura materială a rușilor (Tatiana Zaicovschi, Olga Garusova, Natalia Iurcenco, Serghei Síciov, Maria Axenti) .....</b>	<b>247</b>
Scurt istoric .....	247
Credința și bisericile.....	248
Locuința .....	251
Bucatele tradiționale și ustensilele de bucătărie.....	252
Portul tradițional .....	254
Ocupațiile tradiționale și meșteșugăritul .....	256
Monumentele de patrimoniu ale rușilor creștini ortodocși de rit vechi .....	259
<b>4.5. Cultura materială a bulgarilor .....</b>	<b>261</b>
Scurt istoric (Ivan Duminița).....	261
Relațiile bulgarilor cu Mănăstirea Căpriană (Nicolai Cervencov) .....	262
Locuința tradițională a bulgarilor din Republica Moldova (Marina Miron) .....	262
Portul și costumul popular (Emilia Bancova).....	265
Ocupațiile tradiționale (Emilia Bancova).....	268
Alimente și ustensilele de bucătărie specifice (Emilia Bancova) .....	272
Muzeele istorico-etnografice din satele bulgărești din sudul Republicii Moldova (Alexandr Covalov, Marina Miron) .....	275
Monumentele istorice ale bulgarilor (Nicolai Cervencov) .....	276

<b>4.6. Cultura materială a romilor</b> .....	<b>280</b>
Patrimoniul etnocultural al romilor din Republica Moldova (Ion Duminica) .....	280
Romii tradiționali, cu identitatea accentuată ( <i>subgrupul romilor Ciocănari, Cătunari, Ciori, Ursari</i> ) .....	282
Romii parțial integrați, cu identitatea fragmentată ( <i>subgrupul romilor Lăieși, Brăzdeni, Lăutari, Ciurari</i> ) .....	286
Romii asimilați, cu identitatea ascunsă ( <i>Lingurarii, Curtenii</i> ) .....	288
Portul țigănesc tradițional (Svetlana Procop) .....	301
<b>4.7. Cultura materială a evreilor (Victor Damian)</b> .....	<b>307</b>
Scurt istoric al evreilor din Republica Moldova .....	307
Monumente de istorie și cultură ale evreilor .....	311
<b>V. PEISAJELE ETNOGRAFICE (Dorina Onică) / 322</b>	
<b>VI. EVOLUȚIA MUZEULUI CA FENOMEN SOCIOCULTURAL ÎN SPAȚIUL PRUTO-NISTREAN (Mihai Ursu) / 345</b>	

## CONTENTS

The axiological potential of the cultural heritage (Victor Ghilaș) .....

### I. THE ARCHAEOLOGICAL HERITAGE OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA (Vlad Vornic) / 12

Resorts.....	14
Open settlements .....	15
Fortified citadels/settlements .....	19
Urban settlements.....	23
Earth waves / linear fortifications .....	26
Tumuli .....	28
Flat necropolis.....	33
Deposits and treasures .....	36

### II. ARCHITECTURAL MOSAIC (Ala Ceastina) / 42

<b>The architecture and history of some valuable monuments</b> .....	<b>44</b>
Soroca Fortress .....	44
The first city hospital in Chisinau .....	45
Jewish Hospital in Chisinau .....	47
Hârbovăț Monastery .....	51
The Cathedral of the Nativity and the Bell Tower in Chisinau .....	52
„Ștefan cel Mare și Sfânt” Public Garden.....	55

The stone bridge from Calaraşovca .....	57
The monument dedicated to the battle of Cahul .....	57
The monument of Alexander Sergheevich Pushkin from the Public Garden „Stephen the Great and Saint” .....	59
The monument of Stephen the Great and Saint of Chisinau .....	60
Manuc-Bei’s mansion from Hânceşti .....	61
Chisinau City Bank (today the Organ Hall) after the project of the architect Mihail Cekerul-Kuş (1865-1917) .....	62
Performance buildings in Bessarabia from the second half of the 19th century – 1917 .....	64
Philharmonic .....	68
<b>Extract from the register of monuments of the Republic of Moldova protected by the state .....</b>	<b>72</b>

### III. ARTISTIC HERITAGE / 107

<b>3.1. The medieval icon in the museum collections of the Republic of Moldova (Tudor Stăvilă) .....</b>	<b>107</b>
<b>3.2. European art in the collections of the National Museum of Art of Moldova (Tudor Stăvilă) .....</b>	<b>122</b>
Italian art from the 15th – 19th centuries .....	122
French art from the 17th-19th centuries .....	127
Flemish and Dutch art from the 16th-19th centuries .....	133
German art from the 16th-19th centuries .....	138
<b>3.3. Collections of the National Museum of Art of Moldova (Constantin Spînu) .....</b>	<b>143</b>
Religious art .....	143
Modern and contemporary national art .....	143
Russian art .....	164
Western-European universal art .....	166
Oriental art (Japanese print-outs) .....	167

### IV. ETHNOLOGICAL HERITAGE / 169

<b>4.1. The material popular culture of the Romanians / Moldovans (Natalia Grădinaru) .....</b>	<b>169</b>
Material culture .....	172
Main occupations .....	181
Main crafts .....	184
Traditional costume .....	190
Pieces common to both suits .....	195
Traditional and ceremonial food (Natalia Grădinaru) .....	200
<b>4.2. The material culture of the Ukrainians (Victor Cojuhari, Ecaterina Cojuhari) .....</b>	<b>208</b>
Brief ethno-demographic reference .....	208
Occupations .....	211
Dwelling .....	215
Clothing .....	219
Food and Utensils .....	222
Places of Worship .....	226
Museums .....	226
Monuments .....	227

<b>4.3. The material culture of the Gagauz (Diana Nicoglo)</b> .....	<b>230</b>
Traditional occupations .....	230
Dwelling .....	233
Popular crafts.....	235
Traditional food .....	237
Museums.....	240
Tourist complexes .....	241
Festivals.....	242
Churches.....	243
<b>4.4. The material culture of the Russians (Tatiana Zaicovschi, Olga Garusova, Natalia Iurcenco, Serghei Sîcirov, Maria Axenti)</b> .....	<b>247</b>
Short history.....	247
Faith and churches.....	248
Dwelling .....	251
Traditional dishes and kitchen utensils.....	252
The traditional costume.....	254
Traditional occupations and crafts.....	256
Heritage monuments of the Orthodox Christian Russians of old rite .....	259
<b>4.5. The material culture of the Bulgarians (Alexandr Covalov, Marina Miron)</b> .....	<b>261</b>
Short history (Duminica Ivan) .....	261
The relations of Bulgarians with the Capriana monastery (Nicolai Cervencov).....	262
Traditional dwelling (Marina Miron) .....	262
Popular clothes and costume (Emilia Bancova) .....	265
Traditional occupations (Emilia Bancova).....	268
Food and kitchen utensils (Emilia Bancova) .....	272
Historical-ethnographic museums (Alexandr Covalov, Marina Miron) .....	275
Historical monuments (Nicolai Cervencov).....	276
<b>4.6. The material culture of the Roma</b> .....	<b>280</b>
The ethno-cultural heritage of the Roma (Ion Duminica).....	280
Traditional Roma with an accentuated identity .....	282
Roma partially integrated to fragmented identity .....	286
Roma assimilated to their hidden identity .....	288
Traditional clothes (Svetlana Procop).....	301
<b>4.7. The material culture of the Jews (Victor Damian)</b> .....	<b>307</b>
Short history.....	307
Monuments of Jewish history and culture .....	311

**V. ETHNOGRAPHIC LANDSCAPES (Dorina Onică) / 322**

**VI. THE EVOLUTION OF THE MUSEUM AS A SOCIO-CULTURAL PHENOMENON IN THE PRUTO-NISTREAN SPACE (Mihai Ursu) / 345**

**SUMMARY / 377**